



Distr.  
GENERAL

A/52/488/Add.1  
28 July 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункты 114, 153 и 157 повестки дня

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО  
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

РЕФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: МЕРЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предлагаемый Кодекс поведения Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Добавление

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 и 29 мая 1998 года Пятый комитет рассмотрел предлагаемый Кодекс поведения Организации Объединенных Наций в свете добавления к докладу Комиссии по международной гражданской службе за 1997 год (A/52/30/Add.1). В своем решении 52/484 от 26 июня 1998 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение этого вопроса до третьей части своей возобновленной пятьдесят второй сессии.

2. Предлагаемый Кодекс поведения был также рассмотрен Координационным комитетом по взаимоотношениям персонала и администрации, учрежденным в соответствии с положением 8.2 Положений о персонале и правилом 108.2 (a)(ii) Правил о персонале, который провел заседания 25-29 мая 1998 года. По инициативе представителей персонала Комитет рекомендовал, чтобы Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее поправку к его первоначальному предложению, изъяв все ссылки на представителей персонала. Вопрос о правах, обязанностях и обязательствах представителей персонала будет рассмотрен в контексте статьи VIII Положений о персонале и главы 8 Правил о персонале, в которых речь идет об отношениях персонала, а не в контексте статьи I Положений о персонале и главы 1 Правил о

персонале, которые будут дополнены текстом, находящимся в настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. После завершения консультаций с представителями персонала по вопросу об отношениях персонала любая предложенная поправка к статье VIII Положений о персонале и соответствующие изменения в главе 8 Правил о персонале будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

## II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

3. В пункте 48 своих комментариев Комиссия по международной гражданской службе "рекомендовала Организации Объединенных Наций заменить выражение "Кодекс поведения", которое может быть неправильно понято, другим, более подходящим названием". Пятый комитет положительно высказался по поводу этой рекомендации. Поэтому Генеральный секретарь предлагает заменить термин "Кодекс поведения" выражением "Статус, основные права и обязанности персонала", которое будет более точно отражать содержание предложения и позволит избежать какого-либо толкования, согласно которому этот документ будет устанавливать общие стандарты, применимые к общей системе.

4. На основе рекомендации Координационного комитета по взаимоотношениям персонала и администрации Генеральный секретарь предлагает изъять из своего первоначального предложения положения, касающиеся представителей персонала, которые приведены ниже с подчеркиванием и заключены в квадратные скобки:

а) Проект положения 1.1(с) Положений о персонале (А/52/488, стр. 10 и 26)

Генеральный секретарь обеспечивает, чтобы права и обязанности сотрудников, изложенные в Уставе и Положениях и Правилах о персонале [а также права и обязанности представителей персонала, изложенные в статье VIII Положений о персонале и главе VIII Правил о персонале], соблюдались.

Комментарий к вышеизложенному положению на стр. 26 первоначального доклада будет гласить следующее:

1. Проект положения 1.1(с) Положений о персонале является новым.

2. В проекте этого положения кодифицирована безусловная обязанность Генерального секретаря, заключающаяся в обеспечении соблюдения прав и обязанностей сотрудников. [Это положение также указывает на конкретный пример этого обязательства, которое имеет важное значение для ассоциаций персонала, т.е. обязательство обеспечивать соблюдение прав и обязанностей представителей персонала (см. также проект положения 1.2(г) Положений о персонале.]

б) Проект положения 1.2(г) Положений о персонале (А/52/488, стр. 11-12 и 33)

[Представители персонала, должным образом избранные в соответствии с процедурами, утвержденными Генеральным секретарем согласно положению 8.1(б) Положений о персонале, и действующие согласно Положениям и Правилам о персонале, пользуются защитой от любого дискриминационного обращения или предвзятого отношения, обусловленных их статусом или их деятельностью в качестве представителей персонала.]

Поскольку текст проекта положения 1.2(г) Положений о персонале будет изъят полностью, нумерация остальных частей проекта положения 1.2 Положений о персонале будет изменена соответствующим образом.

Комментарий к проекту положения 1.2(г) Положений о персонале на стр. 33 первоначального доклада будет изъят полностью.

с) Проект правила 101.2(h) Правил о персонале (A/52/488, стр. 15 и 45)

Сотрудники не должны пытаться оказывать влияние на государства-члены, главные или вспомогательные органы Организации Объединенных Наций или группы экспертов, с тем чтобы добиться изменения позиции или решения, принятого Генеральным секретарем, включая решения, касающиеся финансирования программ или подразделений Секретариата, или с тем чтобы заручиться поддержкой для улучшения своего личного положения или личного положения других сотрудников, или для блокирования или пересмотра неблагоприятных решений, касающихся их статуса или статуса их коллег. [Это положение не отменяет права представителей органов представителей персонала излагать или отстаивать свои мнения в директивных органах, которые уполномочили их представлять свои мнения.]

Комментарий к вышеизложенному положению на стр. 45 первоначального доклада будет гласить следующее:

[1] В проекте правила 101.2(h) Правил о персонале воспроизводятся положения информационного циркуляра от 2 февраля 1996 года (ST/IC/1996/10), касающиеся поведения сотрудников по отношению к государствам-членам (см. доклад КСМГС, пункты 18-32, в частности пункты 25, 26 и 28). В этом проекте правила прямо говорится, что сотрудникам не разрешается воздействовать на государства-члены в целях изменения позиции, занятой Генеральным секретарем.

[2. Это правило не затрагивает право представителей органов представителей персонала высказывать и отстаивать позицию персонала в директивных органах и других органах, разрешивших такое участие (таких, как Пятый комитет, Комиссия по международной гражданской службе, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и т.д. (там же, пункты 29 и 30.)

-----